



המועצה המקומית טורעאן
מجلس محلی طرعان

מזכיר המועצה - סקרטיר المجلس

14/4/2016

פרוטוקול גלסה المجلس المحلي
رقم 6/11/2016

עقدت جلسة المجلس المحلي العادية رقم 6/11/2016 يوم الاربعاء الموافق 13.4.2016 في تمام الساعة السادسة مساءً في قاعة جلسات المجلس المحلي.

حضر الجلسة كل من السادة:

1. عماد دجلة رئيس المجلس
2. وسيم سلامه, عضو المجلس ونائب الرئيس
3. سليمان غبن, عضو المجلس ونائب الرئيس
4. نظمي نصار, عضو المجلس ونائب الرئيس
5. عبد الحميد خير الله, عضو المجلس
6. زياد سمعان, عضو المجلس
7. زكي عدوي, عضو المجلس
8. اياد نصار, عضو المجلس
9. محمد نصار, عضو المجلس
10. زاهي غبن, عضو المجلس
11. هاني عبيد, عضو المجلس

لم يحضر الجلسة:

1. عاطف عدوي, عضو المجلس

شارك في الجلسة:

1. ربحي دحل, سكرتير المجلس
2. محمد عدوي, محاسب المجلس
3. علاء دجلة, المستشار القضائي
4. عرسان صباح, مراقب المجلس

מסכים עם איכות החיים נעם לחייה אצל



המועצה המקומית טורעאן
מجلس محلي طرعان

מזכיר המועצה - סקרטיר המגלס

גדול הבחט:

1. המסאדקה עלו ברוטוקול גלסה המגלס المحلي العادیه رقم 5.11.2016 من تاريخ 2.3.2016, (مرفق طيه).

2. המסאדקה على تعديل الميزانيات التاليه:

أ. إضافة مبلغ 200 الف ش.ج لميزانيه غير عاديه رقم 332 للتخطيط العام بتمويل صندوق الاعمال غير المحدده.

ب. إضافة مبلغ 774582 ش.ج لميزانيه غير عاديه رقم 372 لترميم ملعب كرة القدم بتمويل 109582 ش.ج من وزارة الثقافه والرياضه ومبلغ 665000 ش.ج بتمويل صندوق الاعمال غير المحدده, (مرفق طيه).

ج. إضافة مبلغ 60 الف ش.ج لميزانيه غير عاديه رقم 349 لتخطيط حضانه يومية (في حي القسائم) بتمويل صندوق الاعمال غير المحدده.

د. إضافة مبلغ 60 الف ش.ج لميزانيه غير عاديه رقم 351 لتخطيط حضانه يومية (في حي القسائم) بتمويل صندوق الاعمال غير المحدده.

ه. إضافة مبلغ 80 الف ش.ج لميزانيه غير عاديه رقم 350 لتخطيط حضانه يومية (في حي العسليات) بتمويل صندوق الاعمال غير المحدده.

و. تعديل ميزانيه غير عاديه رقم 266 بناء 3 صفوف بستان في الحي الشرقي, إضافة مبلغ 120794 ش.ج اشتراك وزارة المعارف وحذف مبلغ 78513,98 ش.ج من اشتراك المجلس المحلي واغلاق الميزانيه, (مرفق طيه).

3. اقرار الميزانيات غير العاديه التاليه:

أ. ميزانيه بمبلغ 500 الف ش.ج لتمويل فعاليات يوم العطاء من صندوق الاعمال غير المحدده.

ب. ميزانيه بمبلغ 120 الف ش.ج من اجل تخطيط شارع 42 وقسم من شارع 11 من صندوق الاعمال غير المحدده.

ج. ميزانيه بمبلغ 150 الف ش.ج من اجل تخطيط مقطع من شارع 43 وشارع 5ج ومقطع من شارع رقم 1 من صندوق الاعمال غير المحدده.

מגורים עם איכות האיים נער חיה افضل



המועצה המקומית טוראן
מجلس محلي طرعان

מזכיר המועצה - סקרטיר المجلس

4. اغلاق ميزانيات غير عادية حسب اللائحة المرفقة وتحويل الفائض لصندوق الاعمال غير المحدده, (مرفق طيه).
5. المصادقة على اسناد ادارة ملف الاستثمار لادارة خارجيه (مرفق طيه بروتوكول لجنة المناقصات).
6. المصادقة على النص النهائي لتسويق القسام في "حي ابن بيتك", (مرفق طيه).

رئيس المجلس باسمي واسم اعضاء المجلس المحلي نتقدم باحر التعازي لذوي الشباب المرحوم ربيع ابو ذيبه رحمه الله الذي توفي اثر حادث عمل مؤسف والشاب المرحوم حسين بدر الذي لقي حتفه اثر حادث طرق مروع. هذين الحادثين المؤسفين حصلا في شهر واحد فנסأل الله تعالى ان يتغمد الفقيدين بواسع رحمته ولذويهم الصبر والسلوان.

افتتح رئيس المجلس جلسه حيث رحب بالحضور.

جدول البحث:

1. المصادقة على بروتوكول جلسة المجلس المحلي العادية رقم 5.11.2016 من تاريخ 2.3.2016, (مرفق طيه).
قرار: تقرر بالإجماع المصادقة على البروتوكول.

2. المصادقة على تعديل الميزانيات التاليه:
أ. اضافة مبلغ 200 الف ش.ج لميزانيه غير عادية رقم 332 للتخطيط العام بتمويل صندوق الاعمال غير المحدده.
رئيس المجلس: هذه الميزانيه من اجل التخطيط العام ومن اجل اجراء تخطيط معين من اجل كسب ميزانيات من الوزارات المختلفه.
قرار: تقرر بالإجماع.

משימים עם איכות המים נעם לחייה אצל



המועצה המקומית טורען
מجلس محلي طرعان

מזכיר המועצה - סקטיר المجلس

ב. אضافة مبلغ 774582 ש.ג למيزانية غير عادية رقم 372 لترميم ملعب كرة القدم بتمويل 109582 ש.ג من وزارة الثقافة والرياضة ومبلغ 665000 ש.ג بتمويل صندوق الاعمال غير المحدده, (مرفق طيه).

شرح رئيس المجلس عن موضوع ملعب كرة القدم ومحاولة ترميم الملعب وتجهيزه للمصادقه عليه من قبل شرطة اسرائيل الميزانية المرصده هي 500 الف ש.ג من قبل وزارة تطوير النقب والجليل ولكن بعد اجراء المناقصة تبين ان المبلغ الناقص هو المبلغ المنوي المصادقه عليه. (دخل عضو المجلس السيد عاطف عدوي).

تساءل عضو المجلس عاطف عدوي عن مشروع ترميم ملعب كرة القدم وبالذات عن الخرائط القديمة لترميم الملعب وحصل على اجابه بالموضوع من رئيس المجلس المحلي.
اقتراح 1: اقترح رئيس المجلس المصادقه على الميزانية اعلاه مع الاخذ بعين الاعتبار التنسيق مع المسؤولين عن ارض الوقف وبدء العمل سيكون منسق.
اقتراح 2: اقترح عضو المجلس المحلي عاطف عدوي تأجيل الموضوع لجلسه قادمه والعمل على التنسيق مع لجنة الوقف الاسلامي.

قرار: صوت مع الاقتراح 1 : 10 اعضاء.
صوت مع الاقتراح 2: عضو المجلس عاطف عدوي.
امتنع عن التصويت: العضو محمد نصار.

ج. اضافة مبلغ 60 الف ש.ג لميزانية غير عادية رقم 349 لتخطيط حضانه يومية (في حي القسائم) بتمويل صندوق الاعمال غير المحدده.

د. اضافة مبلغ 60 الف ש.ג لميزانية غير عادية رقم 351 لتخطيط حضانه يومية (في حي القسائم) بتمويل صندوق الاعمال غير المحدده.

ه. اضافة مبلغ 80 الف ש.ג لميزانية غير عادية رقم 350 لتخطيط حضانه يومية (في حي العسليات) بتمويل صندوق الاعمال غير المحدده.

شرح رئيس المجلس عن الميزانيات الوارده اعلاه.
قرار: تقرر بالإجماع المصادقه على الميزانيات اعلاه.

מסרים אר אינא דאייס נער חיאה אצל



המועצה המקומית טורעאן
מجلس محلي طرعان

מזכיר המועצה - סקריטר המגלס

ו. تعديل ميزانيه غير عاديه رقم 266 بناء 3 صفوف بستان في الحي الشرقي, اضافة مبلغ 120794 ش.ج اشتراك وزارة المعارف وحذف مبلغ 78513,98 ش.ج من اشتراك المجلس المحلي واغلاق الميزانيه, (مرفق طيه).
شرح رئيس المجلس عن هذه الصفوف تم بناؤها وهي ميزانيه معاده الى صندوق المجلس المحلي.
قرار: تقرر بالاجماع.

3. اقرار الميزانيات غير العاديه التاليه:

أ. ميزانيه بمبلغ 500 الف ش.ج لتمويل فعاليات يوم العطاء من صندوق الاعمال غير المحدده.

يوم العطاء سنقوم به بتاريخ 14/5/2016 قمنا بتحديد هذا اليوم لكي نضمن مشاركة فعاله من اهالي طرعان, وقد قام رؤساء الاقسام في المجلس المحلي بتقديم برامجهم لهذا اليوم.

العضو محمد نصار: تساءل لماذا لم يتم الاجابه علي طلب اعضاء المجلس من المعارضه من عام 2015 لمعرفة كيف تم صرف الميزانيات ليوم العطاء بمبلغ 350 الف ش.ج, اطلب من رئيس المجلس تفصيل بنود رصد هذه الميزانيه كيف ستصرف قبل التصويت عليها.
العضو عاطف عدوي: يجب ان يكون برنامج عمل مفصل من اجل معرفة ما هي متطلبات الصرف ليوم العطاء كلنا نعرف انه يوم العطاء ومعظم الفعاليات بدون مقابل ونريد ان نعرف على ماذا سيصرف مبلغ 500 الف ش.ج طلبنا تفصيل سابق ولم نتلقى رد على ذلك اطلب اعطائنا التفاصيل الكامله بالموضوع

العضو عبد الحميد خيرالله: هذه الميزانيه لا نستطيع ان نعرف بالضبط كل بند كم سيكلف ولكن هذا المبلغ هو بالتقريب.

وضح رئيس المجلس مستهجن اعضاء المعارضه بدل مطلبين كيفية صرف الميزانيات والتي شرحنا وستوضح انها بنيت بطريقه مهنيه من قبل مدراء اقسام المجلس المحلي ولذلك حسب المشاريع التي اقرت ليوم العطاء وترجمة التكلفة للمواد والادوات الى ميزانيه لا اعلم هل في ميزانيات سابقه رصدت وتم التصويت عليها ان من صلاحيات الاعضاء الدخول الى تفصيل صرف الميزانيه بتفصيلاتها وخصوصياتها على سبيل المثال اقر المجلس المحلي اعطاء منح للطلاب ولكن من هم الطلاب الذين يتلقون المنحه؟ الامر كان خاضع للجنه خاصه بالموضوع.
اطالب الاعضاء التزام مهنيه موظفي المجلس ورئيس المجلس بصرف الميزانيه وفق المناقصات

מגיסים עם איכות החיים נעם לחייה אפזל



המועצה המקומית טוראן
מجلس محلي طرعان

מזכיר המועצה - סקרתיר المجلس

والتي يحضر المجلس المحلي سنويا تأكيدا للعمل الصحيح والحصول على جائزة الاداره الماليه السليمه ومن هنا ادعوا اعضاء المعارضة للمشاركة الفعاله واعطاء اقتراحات ليوم العطاء الثالث حتى ينخرطوا بهذا العطاء لاننا بزراعة العطاء نحصد الانتماء.

قرار: صوت مع القرار 7 اعضاء.

امتنع عن التصويت 4 اعضاء.

نوه العضو زكي عدوي طلبنا كشف حساب ولم نحصل عليه.

ب. ميزانيه بمبلغ 120 الف ش.ج من اجل تخطيط شارع 42 وقسم من شارع 11 من صندوق الاعمال غير المحدده.

شرح رئيس المجلس المحلي عن هذه الميزانيه وعن موقع الشارع المذكور على الخارطه في طرعان, الحديث يدور عن ميزانية لتخطيط كامل لشارع 42 وقسم من شارع 11 تخطيط اولي.
قرار: تقرر بالاجماع.

ج. ميزانيه بمبلغ 150 الف ش.ج من اجل تخطيط مقطع من شارع 43 وشارع

5 ج ومقطع من شارع رقم 1 من صندوق الاعمال غير المحدده.

تحدث رئيس المجلس عن الشوارع المذكورة في البند اعلاه.

قرار: تقرر بالاجماع.

4. اغلاق ميزانيات غير عاديه حسب اللائحه المرفقه وتحويل الفائض لصندوق الاعمال غير المحدده (مرفق طيه).

شرح محاسب المجلس المحلي عن القائمه المرفقه وعن اغلاق الميزانيات الذي تم انهاء العمل بها.

قرار: تقرر بالاجماع.

5. المصادقه على اسناد ادارة ملف الاستثمار لادارة خارجيه (مرفق طيه بروتوكول لجنة المناقصات).

ملف الاستثمار عليه ان يخضع لاداره مهنيه بناء عليه لجنة الاستثمار اوصت باعطاء الملف لادارة شركتين خارجيتين, ولجنة المناقصات اقرت باسناد الاداره.

قرار: تقرر بالاجماع تبني قرار لجنة المناقصات من تاريخ 4.4.2016 المرفق.

מסמך מס' 41000 המיום 17.09.2016



המועצה המקומית טורעאן
מجلس محلي طرعان

מזכיר המועצה - סגרתיר المجلس

6. המصادקה עליו הנצ הנחאי לתסויק القسائم في "حي ابن بيتك", (مرفق طيه).
رئيس المجلس كنا قد اتخذنا قرار بهذا الموضوع. القرار السابق قدم لدائرة اراضي
اسرائيل وقد تم عقد جلسته بين الطاقم القضائي في المجلس المحلي ودائرة اراضي
اسرائيل والنص المتفق عليه الجديد (المرفق).

الحديث يدور عن القسائم التي سوقت في المناقصات السابقة المذكورة في النص وعن المناقصات
القادمة للمرحلة 2 والمرحلة 7.

هناك تعديل بسيط بالنسبة للنص المرفق هناك ازدواجه في البند 6, تمحي الجملة **بأشرف**
لأزواجهم بمغريشيم في السطر 5.

العضو محمد نصار: افضل لو تواجد في الجلسة المحامون الذين ساهموا بفحص المستند.
رئيس المجلس برأيي هذا النص يحافظ على حقوق اهالي طرعان في ارض الجبل ومستقبلا في
أي مسار قانوني نخوضه من جهه اخرى نستطيع التقدم في تسويك القسائم للأزواج الشابه من اهل
طرعان.

العضو زكي عدوي: مذكور ملحق رقم أ ما هو ملحق أ؟؟
المستشار القضائي: نحن اضفنا هذه الملاحظه حتى نحفظ حقوقنا حتى بالنسبه للقسائم التي تم
تسويقها.

رئيس المجلس: هذا المستند عرض على العديد من الاشخاص والمحامين ذوي الاختصاص ونال
على موافقتهم ومباركتهم فان هذا النص يحافظ على حقوق اهالي طرعان.

العضو عاطف عدوي:

أني بعد شيوك مغريشيم לתושבי כפר טורעאן וכולנו יודעים את המצוקה שקיימת בכפר
בגין חוסר מגרישים אבל מצד שני בקשת המינהל לזוותר על הערת אזהרה בגין זכויות
תושב כפר טורעאן על האדמות שמוצעות לשיווק הן יפגעו בעתיד בכל נושא הקרקעות
שיש בהן מחלוקת גדולה עם המינהל.

כמו כן בישיבה קודמת סוכם עם צוות עורכי דין שאנו מכבדים אותם מאוד לנסח ניסוח
שיהיה מקובל עלינו ועל תושבי הכפר בגין שמירה על הערת אזהרה על הבעלות המליאה
לתושבי כפר טורעאן עבור הקרקעות והאדמות שבהן ישווקו מגרישים, כמו כן הנוסח
הישן מישיבה קודמת שנשלח לרמ"י היה שומר בצורה מאוד מקובלת עלינו על זכויותינו
ולאחר משא ומתן חלו שינויים בנוסח החדש אשר אינם מקובלים עלי ועל כן צריך לקבל
חוות דעת משפטית מנומקת אשר תשמור על זכויות תושבי הכפר לפני ביצוע השיווק ועל
כן אני מבקש לפני שאנו נצביע על ההחלטה לקבל חוות דעת מנומקת שתהיה מקובלת
ושומרת על זכויות תושבי הכפר מול רמ"י ושלא תפגע בזכויותינו בעתיד.

תשנים עם איכות החיים נעם לחיאת אצל



המועצה המקומית טורעאן
 מועצה מקומית טורעאן

מזכיר המועצה - סקריטר המועצה

רئيس المجلس المحلي استهجن مره اخرى هذا التعليق الذي يشوه حقيقة ما سوف نصوت عليه من نص ليس باقل من النص السابق يحمل في طياته حفاظ على حق اهالي طرعان التاريخي في جبل طرعان بل ان النص تم تحسينه في البند السادس بان المجلس يتعهد بتغيير التسجيل فقط لصالح الملكية الكاملة لابن طرعان الذي سيحظى بالقسيمة وفق المناقصة.

اتساءل ان من يشتري ارضا ما هو اثبت لضمان ملكية الارض تسجيل اسمه في الطابو ام بقاء دولة اسرائيل في كوشان الطابو لنفس الارض التي تم دفع ثمنها والبقاء عليها لذلك ارى بهذه الملاحظات تشويه للحقيقة ومحاولة عرقلة حل ضائقة السكن في طرعان لان الذي يده في الماء ليس مثل الذي يده في النار .

لذلك سنتابع المفاوضات مع دائرة اراضي اسرائيل من اجل تحصيل حق اهالي طرعان التاريخي في جبل طرعان حفاظا منا على الامانه التاريخيه التي اوكلنا بها من اهالي طرعان. وبناء على هذا التوضيح :

اقتراح: اقترح رئيس المجلس المصادقه على النص الذي ارفق للجلسه بالتعديل الذي اقر على البند السادس من النص.

فيما يلي النص :

لكבוד

رשות מקרקעי ישראל

נצרת עלית

ג.ג.

הודון: שיווק מגרשים למגורים לתושבי כפר טורעאן

1. הואיל ובכוונת רשות מקרקעי ישראל (להלן- "רמ"י") לפרסם מכרז לשיווק מגרשים למגורים לכפר טורעאן בקשר לחלקות המפורטות שלהלן בנספח א' המצ"ב אשר ייקראו לחלן "המגרשים".

נספח א' המצ"ב כשהוא חתום ע"י ראש המועצה מהווה חלק בלתי נפרד ממסמך זה.

משרד ע"מ איכות החיים נעם לחייה אפול



המועצה המקומית טורעאן
مجلس محلي طرعان

מזכיר המועצה - סקרטיר المجلس

2. והואיל והבעלות במגרשים רשומה בלשכת רישום המקרקעין "מדינת ישראל לטובת הכפר טורעאן". והייתה לפני כן רשומה כדלקמן: The high Commissioner for the time being on behalf of the village of Turan
3. והואיל ובתוך הכפר ומחוצה לו, לרבות על הר טורעאן, ישנן קרקעות רבות שהבעלות בהן רשומה או שהייתה רשומה באופן דומה (להלן - הקרקעות הרשומות לטובת הכפר טורעאן).
4. והואיל והמועצה המקומית טורעאן (להלן: "המועצה") מסכימה בזאת שהמגרשים שישווקו יוקצו, אך ורק לתושבי הכפר טורעאן בהתאם לתנאים שישוכמו בין רמ"י לבין המועצה.
5. מוסכם כי זכויותיהם של הזוכים יירשמו בטאבו (מרשם מקרקעי ישראל).
6. לאחר קבלת החלטת ועדת המכרזים באשר לזוכים במגרשים ועל מנת שניתן יהיה לרשום את זכויות הזוכים בטאבו הכל כמפורט במכרז, המועצה מתחייבת ליתן את הסכמתה למחיקת הרישום הקיים בנוגע לבעלות על המגרשים "מדינת ישראל לטובת הכפר טורעאן" בלשכת רישום המקרקעין, ביחס לכל זוכה וזוכה, וזאת תוך 30 יום מפניית רמ"י בכתב למועצה וכן לחתום על שטר ביטול ההערה כמקובל בלשכת רישום מקרקעין התחייבות זו הינה התחייבות בלתי חוזרת למתן הסכמת המועצה להעברת הבעלות לבעל הזכויות במגרש ו/או חלקה בעת רישום הבעלות.
7. התחייבות זו הינה בלתי חוזרת הואיל וכרוכות בה מתן זכויות לאחרים.
8. אין במתן התחייבות זו כדי לפגוע בזכויות המשפטיות ו/או ההיסטוריות של המועצה ו/או בזכויות המשפטיות ו/או ההיסטוריות של תושבי הכפר טורעאן בקרקעות הרשומות לטובת הכפר טורעאן, ואישור זה ניתן באופן ספציפי וחריג מאחר ומדובר במגרשים שיוקצו לתושבי כפר טורעאן, במחיר מוסכם בין רמ"י לבין המועצה לפי תנאי השיווק המוסכמים בין רמ"י לבין המועצה.
9. אישור זה לא יהווה ויתור ו/או מחילה על כל טענה ו/או זכות של המועצה ו/או תושבי הכפר בכל מו"מ ו/או חלק משפטי שיתנהל בנוגע לקרקעות הרשומות לטובת הכפר טורעאן, כולן או חלקן.

انضم الى ايلامنا اليوم نعيش حياة افضل



המועצה המקומית טורעאן
مجلس محلي طرعان

מזכיר המועצה - סקרטיר المجلس

10. למען הסד ספק אין באישור זה כדי לגרוע או לפגוע בטענות או בתביעות שיש לרשות המקומית ו/או לתושבי הכפר טורעאן, או שהיו להם, בענין הזכויות בקרקעות הרשומות לטובת הכפר טורעאן, והוא הדין ביחס למגרשים אשר שווקו במכרזים צפ' 274/03, צפ' 277/05, צפ' 320/06 על הקרקעות בעלות אותו רישום בכפר טורעאן.

11. המועצה מצהירה כי האמור במסמך זה אושר במוסדותיה כדין בישיבת המועצה מספר 6/11/2016 מתאריך 13.4.2016 (רצ"ב פרוטוקול ישיבת המועצה).

قرار: صوت مع الاقتراح 7 اعضاء.

صوت ضد الاقتراح 3 اعضاء (الاعضاء عاطف عدوي, اياد نصار ومحمد نصار).
امتنع عن التصويت 2 (العضوين زكي عدوي وزاهي غين).

ريحي دحلة
سكرتير المجلس

عماد دحلة
رئيس المجلس

مجلس طرعان
تعمير الحياة افضل